

# Fragmente des *Budaer Antiphonars* im St. Adalbert-Verein Trnava und im Archiv des Slowakischen Nationalmuseums

Eva VESELOVSKÁ

Institute for Musicology, Slovak Academy of Sciences

Dúbravská cesta 9, SK-84104 Bratislava, Slovakia

E-mail: eva.veselovska@savba.sk

(Received: February 2015; accepted: April 2015)

**Abstract:** The study examines recently found fragments of the Buda Antiphonal. The codex, containing Office chants representing the Esztergom liturgical tradition, was notated at the end of the 15th century with Messine-Hungarian mixed notation. 21 folios, originating from its beginning and preserved at the National Széchényi Library (Budapest), were identified by László Dobszay in 1978. Fragments of the same antiphonal surfaced recently in two collections from Slovakia: 7 folios, with summer and autumn *historiae* as well as antiphons for Sundays in ordinary time, in the archives of the Saint Adalbert Association (Trnava) and a single truncated folio, with responsories for Christmas Matins, in the music collection of the Slovak National Museum.

**Keywords:** Buda Antiphonal, Office chants, Esztergom liturgical tradition, Messine-Hungarian mixed notation, fragments

Das *Budaer Antiphonar* oder *Pressburger Antiphonar III* zählt zu den bedeutendsten Quellen der Musikkultur im mittelalterlichen Ungarn.<sup>1</sup> Es umfasst das

1. Archív mesta Bratislavy (Archiv der Stadt Bratislava, im Weiteren: AMB) EC Lad. 6. Die Handschrift bzw. ihr Inhalt ist zugänglich auf folgenden Webseiten: [http://cantus.sk/source/14018\\_SK-BRm](http://cantus.sk/source/14018_SK-BRm) (Bratislava) Archív mesta Bratislavy EC Lad. 6; <http://earlymusic.zti.hu/cao-ece/cao-ece.html>; [http://gradualia.eu/sources-office\\_Handschrift\\_Str-1](http://gradualia.eu/sources-office_Handschrift_Str-1); CD-ROM-Ausgabe der Handschrift: *Pressburger Antiphonar III*, hrsg. von Dušan Buran et al. (Martin: Slovenská národná knižnica, 2005) (= UNESCO – *Pamäť sveta Memoria Slovaciae Medii Aevi Manuscripta*). Weitere Literatur: Nándor Knauz, *A pozsonyi káptalannak kéziratái* [Handschriften des Pressburger Kapitels] (Esztergom: Horák, 1870), Nr. 1; Július Sopko, *Stredoveké latinské kódexy v slovenských knižniciach* [Mittelalterliche lateinische Kodizes in slowakischen Bibliotheken] (Martin: Matice slovenská, 1981), Nr. 7; Janka Szendrei, *A magyar középkor hangjegyes forrásai* [Notierte Quellen des mittelalterlichen Ungarns] (Budapest: Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences, 1981) (= *Műhelytanulmányok a Magyar Zenetörténethez* 1), C 1; Dušan Buran, „Neznámy budínsky (?) iluminátor a maliar z okruhu Ulricha Schreiera“ [Unbekannter Illuminator und Maler aus dem Kreis von Ulrich Schreier],

Grundrepertoire des Offiziums nach dem Graner Ritus<sup>2</sup> und wird zu den Prachthandschriften der kirchlichen bzw. politischen Zentren des Landes – Esztergom (dt. Gran) bzw. Buda (dt. Ofen) – gezählt.<sup>3</sup> Es entstand im letzten Drittel des 15. Jahrhunderts unter dem starken Einfluss eines Renaissance-Skriptoriums in Buda oder vielleicht unmittelbar in einem dortigen Skriptorium. Ende des Mittelalters wurde es von dem Pressburger Kapitel benutzt und war Bestandteil seiner reichen Bibliothek. Somit dokumentiert das Antiphonar die unmittelbare Wirkung der Kunst des königlichen Hofes in Buda auf Pressburg (heute Bratislava, Slowakei).

Die Pressburger Kapitelbibliothek und ihre kirchliche Büchersammlung wurden im Laufe des Mittelalters durch die Tätigkeit der Kanoniker bzw. des reichen Pressburger Bürgertums geschaffen.<sup>4</sup> Für die liturgische Praxis in der St. Martins-Kirche wurden Mess- und Offizienkodizes in den großen Skriptorenwerkstätten im mittelalterlichen Ungarn und im Ausland in Auftrag gegeben bzw. von heimischen oder reisenden Skriptoren, Illuminatoren und Notatoren in Pressburg selbst hergestellt. Viele Handschriften gelangten in die Kapitelbibliothek als Schenkungen oder durch testamentarische Nachlässe: In der Mitte des 15. Jahrhunderts sind z. B. Donationen der bedeutenden Persönlichkeit des Pressburger Bürgertums, Liebhard Egkenfelder,<sup>5</sup> der Familie List (1478), eines gewissen Johann Pottenberger (1480) sowie der Witwe Magdalena des Schultheißen Rosenthaler (1488) belegt.

Die Gesellschaftsschicht der vermögenden Pressburger Familien und die Pressburger Chorherren entwickelten verschiedene wirtschaftliche und kulturelle Kontakte miteinander. Das gesellschaftliche Leben der herausragenden Bürger der Stadt und der geistlichen Vertreter des Kapitels hatte eine direkte Einwirkung auf die Entstehung, Bestellung und Ausstattung von handschriftlichen Büchern. Zu Beginn der Tätigkeit des Kapitels im 13. Jahrhundert und am Beginn des 14. Jahrhunderts standen die liturgischen notierten Kodizes unter dem starken Einfluss von Gran, dem kirchlichen Hauptzentrum des Landes. Das *Pressburger Mis-*

in *Renesancia: umenie medzi neskorou gotikou a barokom*, hrsg. von Ivan Rusina et al. (Bratislava: Slovenská národná galéria – Slovart, 2009), 873–874.

2. *Corpus Antiphonalium Officii – Ecclesiarum Centralis Europae* (im Weiteren: *CAO-ECE*) V/A *Esztergom / Strigonium (Temporale)*, hrsg. von László Dobszay – Andrea Kovács (Budapest: Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences, 2004), Str-I, 38.

3. László Dobszay, „A »Budai antifonále« megtalált töredékei“ [Neu aufgefundene Fragmente des Budaer Antiphonars], in *Zenetudományi dolgozatok* (Budapest: Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences, 1978), 35–39; Árpád Mikó, „Fáncsi Imre armálisa (1511) és két Budán illuminált, kottás diszkódex“ [Der Adelsbrief des Imre Fáncsi (1511) und zwei in Buda illuminierte notierte Prachtkodizes], *Ars hungarica* 39/2 (2013), 163–173.

4. Dušan Buran, „Antifonár kanonika Jána Hana, misál knižnice Batthyaneum a iluminované rukopisy bratislavskej kapituly na sklonku 15. storočia“ [Das Antiphonar des Kanonikers Johannes Han, das Missale der Bibliothek Batthyaneum und die illuminierten Handschriften des Pressburger Kapitels im späten 15. Jahrhundert], in *Galéria – Ročenka Slovenskej národnej galérie* (Bratislava: Slovenská národná galéria, 2000), 45–66.

5. Juraj Spiritza, „Testament Liebharda Egkenfeldera, bratislavského mestského notára v rokoch 1441–1456“ [Das Testament von Liebhard Egkenfelder, dem Pressburger Stadtnotar in den Jahren 1441–1456], in *Sborník Slovenského národného múzea – História* 61 (1967), 167–182.

*sale* I<sup>6</sup> und das *notierte Brevier*<sup>7</sup> wurden mit Graner Choralnotation notiert. Seit der Mitte des 14. Jahrhunderts entwickelten sich jedoch die Pressburger notierten Kodizes musikpaläographisch in zwei andere Richtungen: Die notierten Handschriften und Fragmente der Kapitelbibliothek aus dem 14. und 15. Jahrhundert wurden nahezu zweihundert Jahre lang fast ausschließlich mit Metzer-gotischer oder böhmischer Notation geschrieben.<sup>8</sup> In diesem Zeitraum ist mit dem Einfluss der Graner Notationspraxis nicht mehr zu rechnen. Im Laufe des 14. und am Beginn des 15. Jahrhunderts stand die Produktion der Pressburger Handschriften im Zeichen einer gewissen regionalen Eigenständigkeit, wobei in den einzelnen Komponenten der Handschriften (künstlerische Ausschmückung, Notation) abwechselnd böhmische bzw. österreichisch-mährische Elemente verwendet wurden. Die Buchkultur in Pressburg erlebte eine wahre Blüte in der ersten Hälfte des 15. Jahrhunderts, als König Sigismund die Stadt zu seiner Residenz machte. Im Laufe des 15. Jahrhunderts verstärkten sich die Kontakte Pressburgs zu Wien und Niederösterreich, und dies führte zu der Tätigkeit mehrerer bedeutender österreichischer Illuminatoren und ihrer Werkstätten in Pressburg (Meister Michael,<sup>9</sup> Ulrich Schreier<sup>10</sup>). Weitaus weniger tritt unter den Pressburger Handschriften der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts der Einfluss der Kunst des Budaer Hofes von Matthias Corvinus zum Vorschein.<sup>11</sup> Dieses Erkenntnis ist äußerst überraschend, da König Matthias 1465 immerhin die Universität *Academia Istropolitana* in Pressburg gründete. Im Kulturleben der Stadt dominierte in der zweiten Hälfte des 16.

6. AMB EC Lad 3, EL 18. Knauz, *A pozsonyi káptalannak kéziratái*, Nr. 10; Július Sopko, *Stredoveké latinské kódexy*, Nr. 5; Szendrei, *A magyar középkor*, C 17, C 98; Eva Veselovská, *Mittelalterliche liturgische Kodizes mit Notation in den Archivbeständen von Pressburg* (Bratislava: Hudobné múzeum Slovenského národného múzea – Ústav hudobnej vedy SAV, 2002), Nr. 23 und 50; 73, 89.

7. Múzeum mesta Bratislavy (Museum der Stadt Pressburg, im Weiteren: MMB) A/13. Július Sopko, *Kódexy a neúplne zachované rukopisy v slovenských knižniciach* [Kodizes und unvollständig erhaltene Handschriften in slowakischen Bibliotheken] (Martin: Matica slovenská, 1981), Nr. 499; Veselovská, *Mittelalterliche liturgische Kodizes*, Nr. 51.

8. *Pressburger Missale „H“*, Budapest, Széchényi Nationalbibliothek (im Weiteren: OSZK) Clmae 94 (Mitte des 14. Jahrhunderts – Metzer-gotische Notation); *Pressburger Reisemissale*, OSZK Clmae 435 (Mitte des 14. Jahrhunderts – Metzer-gotische Notation); *Pressburger Missale VI*, MMB A/2 + AMB EC Lad.2/34 (1403 – Metzer-gotische Notation); *Pressburger Missale „D“*, OSZK Clmae 216 (um 1430 – böhmische Notation); *Psalter des Kanonikers Blasius*, OSZK Clmae 212 (vor 1419 – böhmische Notation); *Pressburger Missale „G“*, OSZK Clmae 219 (1488 – Metzer-gotische Notation); *Pressburger Antiphonarien I*, AMB EC Lad. 4 (Knauz Nr. 3, ca. 1450, Metzer-gotische Notation); *Pressburger Antiphonarien II*, AMB EC Lad. 4, MMB A/49, SNA 4 (Knauz Nr. 4, Knauz Nr. 5, 1487, Metzer-gotische Notation), *Pressburger Antiphonarien IV*, SNA 2 (Knauz Nr. 2, 1425–1450, Metzer-gotische Notation).

9. Zwei Wappenbriefe König Sigismunds für Pressburg aus dem Jahr 1436, AMB Sign. 1006, 1007. *Pressburger Antiphonar IV*, Slovenský národný archív [Slowakisches Nationalarchiv], 4.

10. *Pressburger Antiphonar IIa* und *IIb*.

11. Buran, „Antifonár kanonika Jana Hana“, 60–62.

Jahrhunderts der Pressburger Propst Georg von Schönberg,<sup>12</sup> Propst Schönberg,<sup>13</sup> der Stadtpfarrer und Kanoniker Jan Han de Weytra<sup>14</sup> sowie private Donatoren wie der Bürger Pottenberger,<sup>15</sup> die Witwen List und Rosenthaler<sup>16</sup> gaben in den siebziger und achtziger Jahren des 15. Jahrhunderts mehrere liturgische Handschriften in Auftrag, was in einer reichen Skriptorentätigkeit resultierte. Unter dem Einfluss der österreichischen Buchmalerei (Werkstatt von Ulrich Schreier) entstand in der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts das Pressburger Handschriftenpaar *Pressburger Antiphonarien IIa* (Knauz Nr. 5) und *IIb* (Knauz Nr. 4).<sup>17</sup> Hinsichtlich der Notation knüpft die Metzer-gotische Schrift des *Pressburger Antiphonars IIa* und *IIb* und des *Pressburger Missales „G“* (der Witwe Rosenthaler) an die feinere Form der *Pressburger Antiphonarien I* (Knauz Nr. 3) und *IV* (Knauz Nr. 2) an. Zu selber Zeit wurde auch das *Pressburger Missale* aus dem Jahr 1377 nachträglich verziert.<sup>18</sup> Laut Dušan Buran wurde der Kanonbrief f. 119 im Auftrag des Kanonikers Jan Han direkt in der Wiener Werkstatt des Ulrich Schreier illuminiert.<sup>19</sup>

Die Pressburger Buchmalerei und Notationspraxis hielten am Ende des Mittelalters sehr konservativ an der regionalen Tradition fest. Die veränderte Ästhetik der Kodizes vom Ende des Mittelalters nach dem Vorbild der italienischen Renaissance und des königlichen Skriptoriums in Buda wird einzig durch das *Budaer Antiphonar* dokumentiert. Ausschmückung, Schrift und Notationsstrukturen wurden durch die humanistischen Tendenzen und Usancen des Budaer Skriptoriums beeinflusst. In dem Kodex taucht eine spezifische Notation auf, die als Folge der Reformprozesse in der Buchkultur der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts zu betrachten ist. Diese Kontaktnotationsschrift, die nicht als reine Metzer-gotische Notation angesehen werden kann, enthält mehrere archaische Strukturelemente der Graner Notation. Janka Szendrei bezeichnete diesen Notationstyp als Metzer-gotische Graner Mischnotation. Dieses Mischzeichensystem war ein viel benutzter Notationstyp in der zweiten Hälfte des 15. und am Beginn des 16.

12. Juraj Šedivý, *Mittelalterliche Schriftkultur im Pressburger Kollegiatkapitel* (Bratislava: Chronos, 2007); Miriam Hlavačková, *Kapitula pri Dóme sv. Martina. Intelektuálne centrum Bratislavy v 15. storočí* [Das Kapitel beim Dom zu St. Martin in Pressburg. Das intellektuelle Zentrum Pressburgs im 15. Jahrhundert] (Bratislava: Pro Historia, 2008).

13. Miriam Hlavačková, „Vzdelanostná úroveň členov Bratislavskej kapituly v 15. storočí“ [Das Bildungsniveau der Mitglieder des Pressburger Kapitels im 15. Jahrhundert], in *Historický časopis* 493 (Bratislava: Historický ústav Slovenskej akadémie vied, 2001), 433–451.

14. Laut Knauz war der Kanoniker Johannes Han der Auftraggeber des *Pressburger Antiphonars II*, wobei auf einem der heute nicht mehr erhaltenen Folios außer seinem Namen *Johannes Han de Wep alias de Ispar* (österreichische Orte: Weiten und Ysper bei Melk) auch ein Bericht über seinen Tod am Freitag nach dem Fest *St. Johanni ante portam latinam* (8. 5.) 1500 eingetragen war. Knauz, *A pozsonyi káptalannak kéziratái*, 9.

15. Dušan Buran – Juraj Šedivý, „Bratislavský misál F“ [Pressburger Missale F], in *Gotika. Dejiny slovenského výtvarného umenia*, hrsg. von Dušan Buran (Bratislava: Slovart, 2003), 789–790.

16. Ibidem, „Bratislavský misál G“ [Pressburger Missale G], in *Gotika*, 791–792.

17. Ibidem, „Hanov kódex“ [Han-Kodex], in *Gotika*, 790–791; Buran, „Antifonár kanonika Jana Hana“, 45–66.

18. Alba Iulia, Biblioteca Națională a României – Filiala Baththaneum, Cod. R. II. 134.

19. Buran, „Antifonár kanonika Jana Hana“, 50–52.

Jahrhunderts. Es wurde vor allem in den zentralen ungarischen Skriptorenwerkstätten verwendet (Esztergom, Buda).<sup>20</sup>

Das Hauptkorpus des *Budaer Antiphonars III* (Knauz Nr. 1), heute im Archiv der Stadt Pressburg aufbewahrt, umfasst 161 Folios. Den komplett erhaltenen Quaterni sind zwei abgeschnittene Fragmente beigelegt. Zur Zeit der Erstellung des Knauzschen Verzeichnisses enthielt das Antiphonar noch 190 Folios. Schon damals fehlten in der Handschrift mehrere zusammenhängende Teile (Advent, einige Sonntage im Jahreskreis).<sup>21</sup> Wahrscheinlich wurden aus dem Antiphonar am Beginn der Neuzeit bzw. nach den Josephinischen Reformen nach und nach Blätter herausgerissen, die in verschiedene Institutionen der Österreich-Ungarischen Monarchie gelangten. Einige Fragmente der Handschrift wurden auf Umschlägen und Einbänden jüngerer Bücher und Akten verwendet.<sup>22</sup> Einige Teile aus der Advents- und Weihnachtszeit sowie dem Offizium des hl. Erzmärtyrers Stephan befinden sich heute in der Széchényi Nationalbibliothek in Budapest.<sup>23</sup> In der Zwischenkriegszeit gelangte der Kodex in Teilen in das Archiv der Stadt Pressburg. Zu dieser Zeit bzw. in der Nachkriegszeit gelangten mehrere Folien der Handschrift in den St. Adalbert-Verein Tyrnau, wo sich bis heute auch mehrere Folien des *Pressburger Missales I*, des *Zipser Graduales des Georgius von Kásmark*<sup>24</sup> sowie anderer Handschriften slowakischer oder ausländischer Provenienz befinden. Bei neueren Quellenforschungen in den Archiven und Bibliotheken der Slowakei wurde auch im Archiv des Slowakischen Nationalmuseums ein weiteres Fragment des Antiphonars entdeckt.

Nach dem 1870 erstellten Katalog von Nándor Knauz hatte der Kodex einen mit Leder bezogenen Holzeinband, den man offenbar wegen des Weiterverkaufs später entfernt hat. Nach den auf den Folien angeführten Zuwachsnummern wurden einzelne Teile der Handschrift vom Archiv der Stadt Pressburg separat erworben. Derzeit ist der Kodex – ohne Einband – unter der Signatur EC Lad. 6, zusammen mit zwei herausgeschnittenen Bruchstücken desselben Antiphonars und 25 Folien aus drei anderen spätmittelalterlichen Handschriften, verwahrt.<sup>25</sup>

20. *Antiphonale Strigoniense I*, Esztergom, Főszékesegyházi Könyvtár [Bibliothek der Kathedrale Esztergom], Mss. I. 3, Szendrei, *A magyar középkor*, C8; *Antiphonale Strigoniense II*, ebd., Mss. I. 3, Szendrei, *A magyar középkor*, C9; *Graduale Strigoniense Francisci de Futhak*, Istanbul, Topkap Seray 2429, Szendrei, *A magyar középkor*, C 45.

21. Die Handschrift ist beschädigt, einige Offizien sind unvollständig. Eine Übersicht sämtlicher Lakunen bietet CAO-ECE V/A, 38.

22. Wir sind der Meinung, dass mehrere Bruchstücke des zweiten, vermutlich das *proprium de sanctis* enthaltenden Teils des *Budaer Antiphonars* sich heute in der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien befinden. Gruppe GNA 3, 32 Signaturen: <http://www.cantusplanus.at/de-at/fragmentphp/fragmente/gruppen.php>

23. *H-Bn fragm. A 23/ III* (17 ff., Nachlass von Nándor Knauz); Szendrei, *A magyar középkor*, F 146. Eine eingehende inhaltliche Beschreibung dieser Fragmente veröffentlichte László Dobszay in dem zitierten Aufsatz von 1978: Dobszay, „Budai antifonále“, 35–39.

24. Spišská Kapitula Mss. Nr. 1.

25. Veselovská, *Mittelalterliche liturgische Kodizes*, Nr. 27a, 76–77.

In der Ausschmückung des Antiphonars kann man laut Dušan Buran die Arbeit von zwei Illuminatoren deutlich unterscheiden. Der Erste der beiden (A) ist der Hersteller aller gemalten Initialen und der Marginalausschmückung auf den Folien mit Initialen. Er war ein Künstler an der Grenze zwischen Gotik und Renaissance. Die einzelnen Motive (Girlanden, Grottesken, symmetrisch gegliederte Flächen, bei größeren gerahmten Buchstaben verwendeter Schrifttyp – die Figuralkomponente fehlt allerdings in der Handschrift) verraten die Inspiration der Renaissanceornamentik einiger am Hofe von Matthias Corvinus in Buda entstandener höfischer Handschriften. Dieser Illuminator gehörte aber wahrscheinlich nicht zu den italienischen Künstlern der königlichen Hofbibliothek, sondern war an der Neige des 15. Jahrhunderts während seines Wirkens in einem der progressiven Ateliers mit dem Renaissancestil in Berührung gekommen. Der zweite Illuminator (B), dessen Werk das Akanthusdekor auf ff. 38r, 39r, 40r, 41r, 42r, 43r, 44r, 45r ist, repräsentiert den ausgeprägten dekorativen Stil des Ateliers von Ulrich Schreier.<sup>26</sup> Diese Werkstatt arbeitete neben Salzburg, Wien und Klosterneuburg auch für Auftraggeber aus Pressburg wie der erwähnte Pressburger Propst Georg von Schönberg und der Kanoniker Johannes Han. Im Unterschied zu den Illuminationen des ersten Malers, ist das zweite dekorative System des Antiphonars sehr konservativ und weist alle Merkmale der standardisierten „Schreierschen“ Massenproduktion auf.<sup>27</sup> Es fragt sich, warum in diesem liturgischen Kodex die Ausschmückung von zwei unterschiedlichen Illuminatorenwerkstätten ausgeführt wurde. Möglicherweise bezeugen gerade die sog. „österreichischen“ Ergänzungen, dass der Kodex tatsächlich für das Pressburger Kapitel geschaffen wurde und ähnlich dem *Missale Cod. R. II. 134* aus dem Jahr 1377 dank der Tätigkeit von Johannes Han im Stil der Tradition der übrigen Pressburger Handschriften (*Pressburger Antiphonale IIa* und *IIb*) nachträglich ausgeschmückt wurde. Nach der Stilanalyse der erhaltenen illuminierten Folien entstand der Kodex in den achtziger oder neunziger Jahren des 15. Jahrhunderts.

Die Gesamtmaße der Handschrift betragen 600×410 mm. Die Maße des Spiegels (Schriftfläche) sind 440×280 mm. Die Höhe des Notensystems beträgt 20 mm, die Größe des Zwischenraums ca. 6 mm. Das *Punctum* hat eine Größe von etwa 5×6 mm. Der gemischte Typ der Metzger-gotischen Notation ist in ein System von 11 Zeilen eines roten 4-Liniennotensystems mit doppelter roter Umrahmung gesetzt. In der gesamten Handschrift wird ein rhombischer *Custos* verwendet. Durch den Gebrauch der Metzger-gotischen Mischnotation weicht die Handschrift deutlich von den übrigen Pressburger Antiphonarien des 15. Jahrhunderts ab.

Im Jahr 2014 wurde eine Untersuchung der mittelalterlichen Fragmente des St. Adalbert-Vereins Tyrnau (Spolok svätého Vojtecha v Trnave, im Weiteren: SSV)

26. Buran, „Neznámy budínsky (?) iluminátor“, 873–874.

27. Dušan Buran, „Iluminácie Bratislavského antifonára III“ [Illuminationen des Pressburger Antiphonars III], in *Pressburger Antiphonar III* (CD-ROM-Ausgabe).



durchgeführt. Dieser Verein wurde im Jahr 1870 auf Initiative des slowakischen Geistlichen, Sprachwissenschaftlers, Pädagogen und Schriftstellers Andrej Radlinský gegründet. Ursprünglich entstand der Verein für die Verbreitung und Herausgabe slowakischer römisch-katholischer Literatur. Er veröffentlichte Lehrbücher, Zeitungen, Kalender und andere religiöse Publikationen. (Unter dem Kommunismus wurde der Verein in eine sog. Zweckeinrichtung der römisch-katholischen Kirche transformiert und stand unter strenger staatlicher Aufsicht.) Die Bibliothek des SSV enthält mehrere wertvolle Handschriften und unikale Drucke. In den Sammlungen der Bibliothek befinden sich testamentarisch hinterlassene Bestände von Privatbibliotheken mehrerer slowakischer Volksaufklärer, Geistlicher, ehemaliger Mitarbeiter und Mitglieder des SSV. Die Bibliothek umfasst heute 65 000 Bände.<sup>28</sup> Als Bestandteil der unter der Signatur FASC. 200 č. 15/ Tr.A. 1/48-4/48 aufbewahrten Sammlung mittelalterlicher notierter Fragmente befinden sich auch sieben Folien des *Budaer Antiphonars*. Eine Einzelseite und drei Bifolien enthalten Offiziengesänge des *proprium de tempore* (f. 1/48: *De Regum, De Sapientia*; f. 2/48: *In Dedicatione Ecclesiae, Dominica 17–19 post Pentecostes*; f. 3/48: *De Job, De Tobia, De Judith, De Machabaeis*; f. 4/48: *Dom. 11–13 p. Pent.*). Heute ist es nicht mehr zu eruieren, wie die Fragmente des Antiphonars in den SSV gelangt sind. Es ist anzunehmen, dass sie – ähnlich wie die Bruchstücke des *Pressburger Missales I* – dank der Tätigkeit des Vereinsbibliothekars Dr. Ovidius Faust zum Bestandteil dieser Institution wurden.

In den Büchersammlungen des Archivs des Slowakischen Nationalmuseums in Pressburg (im Weiteren: Archiv SNM) wurde 2013 ein unvollständiges Folio des *Budaer Antiphonars* entdeckt.<sup>29</sup> Die Gesamtmaße des erhaltenen Folios sind 290×196 mm, wobei im Querformat die Maße des Spiegels (der Schreibfläche) 280 mm betragen. Die Höhe des Notensystems ist 20 mm und die Größe des Zwischenraumes 6 mm. Erhalten ist die obere Hälfte des Pergamentblattes mit fünf Zeilen des 4-Liniennotensystems.

Ein Teil der Gesänge stammt aus der ersten Nokturn der Weihnachtsmatutin (Ende des ersten Responsoriums *Hodie nobis caelorum*<sup>30</sup> mit dem Vers *Gloria in excelsis*, Anfang des zweiten Responsoriums *Hodie nobis de caelo*,<sup>31</sup> Ende des

28. Für die Hilfe bei der Bearbeitung der mittelalterlichen Materialien der Bibliothek SSV möchte ich mich bei Mgr. Beáta Grossmanová und Mgr. Jozef Škoda herzlich bedanken. Im Jahr 2004 wurde ein Teil der mittelalterlichen Fragmente des SSV im Rahmen der Dissertation der Autorin bearbeitet. 2014 wurden weitere Bruchstücke beschrieben, die im vorbereiteten Katalog mittelalterlicher notierter Fragmente der Stadt Trnava im Band IV der Editionsreihe *Catalogus fragmentorum cum notis musicis medii aevi in Slovacia* veröffentlicht werden sollen.

29. Wir möchten uns bei der Leiterin des Archivs SNM, Dr. Elena Machajdiková, herzlich bedanken, die uns auf mehrere mittelalterliche notierte Fragmente in dieser Institution aufmerksam gemacht hat.

30. *Responsories*, hrsg. von László Dobszay und Janka Szendrei (Budapest: Balassi Kiadó, 2013), 991, Nr. 5016.

31. Ebd., 1571–1572, Nr. 8140.

TABELLE 1 Fragmente des *Budaer* / *Pressburger Antiphonars III*

| Institution                                      | Fest                      | Position                        | Incipit               | Cantus ID*        | Folienzahl |
|--|---------------------------|---------------------------------|-----------------------|-------------------|------------|
| SK-BRnm –<br>Archiv SNM                          | Nativitas<br>Domini       | M, R 1.1 – 1.3                  | Hodie nobis caelorum  | 006858            | 1 f.       |
|  |                           |                                 | Gloria in excelsis    | 006858a           |            |
|  |                           |                                 | Hodie nobis de caelo  | 006859            |            |
|  |                           |                                 | Descendit de caelis   | 006411a           |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>3/48 | De Regum,<br>De Sapientia | V, Am2-Am9<br>M, R1<br>M, V5-R9 | Missus ab arce        | 006411Pzh         | Bifolio    |
|  |                           |                                 | Ir                    | 1r                |            |
|  |                           |                                 | Cognoverunt omnes     | 2r                |            |
|  |                           |                                 | Praevaluit David      | 001848            |            |
|  |                           |                                 | Nonne iste est David  | 004368            |            |
|  |                           |                                 | David doleo super te  | 003948            |            |
|  |                           |                                 | Rex autem David       | 002321            |            |
|  |                           |                                 |                       | 007841            |            |
|  |                           |                                 |                       | Ne forte satiatus |            |
|  |                           |                                 |                       | 004650            |            |
|  |                           |                                 |                       | 007841a           |            |
|  |                           |                                 |                       | 007113            |            |
|  |                           |                                 | lv                    | lv                |            |
|  |                           |                                 | Absalon quis mihi     | 2v                |            |
|  |                           |                                 | Obsecro domine        | 004650            |            |
|  |                           |                                 | Unxerunt Salomonem    | 007113a           |            |
|  |                           |                                 | Clamabat Eliseus      | 004099            |            |
|  |                           |                                 | Deus omnium exauditor | 005280            |            |
|  |                           |                                 | Praebe fili cor tuum  | 007204            |            |
|  |                           |                                 | Dominus qui eripuit   | 007204a           |            |
|  |                           |                                 |                       | 001819            |            |
|  |                           |                                 |                       | Imperfectum meum  |            |
|  |                           |                                 |                       | 007457            |            |
|  |                           |                                 |                       | 006430            |            |
|  |                           |                                 |                       | 007457a           |            |
|  |                           |                                 |                       | 006430a           |            |
|  |                           |                                 |                       | 007416            |            |



| Institution                                      | Fest                    | Position       | Incipit                   | Cantus ID* | Folienzahl |
|--|-------------------------|----------------|---------------------------|------------|------------|
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>2/48 | De Job,                 | M, R10-V12     | Ir                        | 1r         | Bifolio    |
|  | De Tobia                | V, Am1-A2      | 2r                        | 007367     |            |
|  | De Judith               | M, R1-V1       | Paucitas dierum           | 007367a    |            |
|  | De Esther               | M, V4-V6       | Ecce in pulvere sedeo     | 006488     |            |
|  | De Machabaeis           | M, R1-V3       | Adesto dolori meo         | 006488b    |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>1/48 |                         | M, R1          | Versa est in luctum       | 006035     | 1 f.       |
|  |                         |                | Versa est in luctum       | 006035a    |            |
|  |                         |                | O custos hominum          | 007846     |            |
|  |                         |                | lv                        | 007846a    |            |
|  |                         |                | 2v                        | lv         |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>4/48 | Dom. 11 p. Pent.        | L, Ab          | Ir                        | 1r         | Bifolio    |
|  | Dom. 12 p. Pent.        | V2, Am         | Duo homines ascenderunt   | 002484     |            |
|  | Dom. 13 p. Pent.        | L, Ab          | Stans a longe publicanus  | 005013     |            |
|  |                         | V2, Am, Am+    | Dum transiret dominus     | 002472     |            |
|  |                         | L, Ab          | descendebat               | 004446     |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>4/48 | In Dedicatione<br>Eccl. | V1, R-Am       | Quanto eis praecipiebat   | 004551     | Bifolio    |
|  |                         | C, An          | Samaritanus quidam iter   |            |            |
|  |                         | Inv/A          | Quis tibi videtur         |            |            |
|  |                         | M, A1-3, W, R1 | Ir                        | 1r         |            |
|  |                         | V2, Am+        | Benedic domine domum      | 600280     |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>4/48 | Dom. 16 p. Pent.        | L, Ab          | timor                     | 001216     | Bifolio    |
|  | Dom. 17 p. Pent.        | V2, Am, Am+    | Conserva domine in ea     | 002012     |            |
|  | Dom. 18 p. Pent.        | L, Ab          | Gloria patri              | 002055     |            |
|  | Dom. 19 p. Pent.        | V2, Am         | Urbs Jerusalem beata      | 004152     |            |
|  |                         | L, Ab          | Domus mea                 | 008036     |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>4/48 |                         | V2, Am         | O quam metuendus          | 004065     | Bifolio    |
|  |                         | L, Ab          | Pax aeterna ab aeterno    | 004252     |            |
|  |                         | V2, Am, Am+    | lv                        | lv         |            |
|  |                         | L, Ab          | Filiae Sion currite       | 001079     |            |
|  |                         | V2, Am, Am+    | Tollite portas            | 005159     |            |
| SK-TT SSV<br>FASC. 200<br>č. 15/ Tr.A. 1<br>4/48 |                         |                | Erit mihi dominus in deum | 002672     | Bifolio    |
|  |                         |                | Aedificavit Moyses        | 001299     |            |
|  |                         |                | Domus mea                 | 008036     |            |
|  |                         |                | In dedicatione templi     | 006897     |            |
|  |                         |                |                           |            |            |

\* Die Identifikationsnummer der Datenbanken: <http://cantusdatabase.org/>; <http://cantusindex.org/> und <http://cantus.sk>

dritten Responsoriums *Descendit de caelis*<sup>32</sup> mit den Versen *Tamquam sponsus, Missus ab arce*). Das Fragment des Archivs des Slowakischen Museums bildet das obere Teil von fol. 11r–11v der Fragmentengruppe der Széchényi Nationalbibliothek A 23.<sup>33</sup> Beide Fragmente ergänzen sich gegenseitig.

Wie bekannt, gehören die Verse des Responsoriums *Descendit de caelis* zu den tropierten Offiziumsgesängen.<sup>34</sup> Statt einer standarden Melodie wurden eigene Melodien für die Verse verwendet.<sup>35</sup> Wie es von Janka Szendrei eingehend beschrieben wurde, sind die Verse *Tamquam sponsus* und *Gloria Patri* in einer erweiterten Fassung mit eingefügtem Melisma aufgezeichnet. Nach jedem melismatischen Vers folgt ein syllabisch konzipierter Vers („prosa“: *Missus ab arce* und *Gloria pie Trinitati*).<sup>36</sup>

Das Fragment aus dem Archiv des Nationalmuseums stimmt sowohl inhaltlich als auch melodisch mit der Fassung des Pauliner Antiphonars MR 8<sup>37</sup> sowie des *Breviarium Notatum Strigoniense* aus dem 13. Jahrhundert überein (Tabelle 1).

**Resümee.** Das *Budaer Antiphonar* / *Pressburger Antiphonar III* war Bestandteil der reichen Bibliothek des Pressburger Kapitels, obwohl es vermutlich nicht zu ihrem „Grundrepertoire“ gehörte.<sup>38</sup> Es ist in einem außerordentlich guten Zustand erhalten, was von seiner geringen Benutzung zeugt. Die Geschichte dieser Handschrift ist durch das häufige Herausschneiden von Blättern geprägt. Der verlorene zweite Teil (*Sanctorale* und *Commune Sanctorum*) ist heute nur in fragmentarischer Form in der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien erhalten (Gruppe GNA 3).<sup>39</sup> Die Bruchstücke aus dem St. Adalbert-Verein und dem Archiv des Slo-

32. Ebd., 310–311, Nr. 1035.

33. Vgl. ff. 10 und 11 des Fragments OSZK A 23. Dobszay, „A Budai antifonále“, 37. Für die Hilfe bei der Identifizierung dieses Fragments und bei der Bearbeitung des Fragments aus dem Archiv des Slowakischen Nationalmuseums möchten wir uns bei Dr. Zsuzsa Czagány vom Institut für Musikwissenschaft der Ungarischen Akademie der Wissenschaften herzlich bedanken.

34. Peter Wagner, *Einführung in die gregorianischen Melodien* (Leipzig: Breitkopf und Härtel, 1911), Teil 1, 290–292.

35. *Breviarium Notatum Strigoniense saec. XIII*, hrsg. von Janka Szendrei (Budapest: Institute for Musicology of the Hungarian Academy of Sciences, 1998) (= *Musicalia Danubiana* 17), 56.

36. Janka Szendrei, „Zur Notations- und Vortragsweise der Prosulen nach ungarischen Handschriften“, *Magyar Könyvszemle* 88/3–4 (1972), 157–165.

37. Antiphonale Paulinorum, Zagreb, Metropolitanska knjižnica MR 8, 42. Vgl. Dragutin Kniewald, „Illuminacija i notacija zagrebačkih liturgijskih rukopisa“ [Illumination und Notation in Zagreber liturgischen Handschriften], in *Rad Hrvatske Akademije Znanosti i Umjetnosti* (Zagreb: Hrvatska Akademija Znanosti i Umjetnosti, 1944), 94–95. Der Inhalt der Handschrift ist zugänglich auf der Webseite <http://gradualia.eu/sources-office>, Handschrift Paul-8.

38. Im Gegensatz zum besprochenen Antiphonar zeugen die *Pressburger Antiphonarien I* und *IV* von einem außerordentlich häufigen Gebrauch mit zahlreichen Anmerkungen, beschädigten und abgeriebenen Ecken der einzelnen Folien.

39. Ob es sich um Fragmente aus einer Handschrift handelt, wird noch durch eine eingehende Untersuchung aller 32 Signaturen zu überprüfen sein. In jedem Fall geht es um Bruchstücke, die durch eine Budaer Skriptorenwerkstatt und denselben Notator wie das *Budaer Antiphonar* / *Pressburger Antiphonar III* geschrieben wurden.

wakischen Nationalmuseums ergänzen die Gesänge der Weihnachtsliturgie und der Liturgie im Jahreskreis.<sup>40</sup>

## Anhang I

### Inhalt der einzelnen Folien des *Budaer Antiphonars* im St. Adalbert-Verein Tyrnau

f. 1r (FASC. 200 č. 15/ Tr.A. 1 3/48 – Bifolio): A. Cognoverunt omnes a Dan usque Bersabee quod fidelis Samuel propheta esset domini. A. Praevaluit David in Philisthaeo in funda et lapide in nomine domini. A. Nonne iste est David de quo can ebant in choro dicentes Saul percussit mille et David decem milia in milibus suis. A. Doleo super te frater mi Jonatha amabilis valde super amorem mulierum sicut mater unicum amat filium ita te diligebam sagitta Jonathae numquam abiit retrorsum nec declinavit clipeus ejus in bello et hasta ejus non est aversa. A. Rex autem David cooperto capite incedens lugebat filium dicens Absalon fili mi<sup>41</sup> fili mi

f. 1v: Absalon quis mihi det ut ego moriar pro te fili mi Absalon. A. Obsecro domine aufer iniquitatem servi tui quia insipienter egi. A. Unxerunt Salomonem Sadoc sacerdos et Nathan propheta regem in Gihon et abierunt laeti dicentes vivat rex in aeternum alleluia. A. Clamabat Eliseus ad Eliam pater mi pater mi currus Israel et auriga ejus. R. Deus omnium exauditor est ipse misit angelum suum et tulit me de ovibus patris mei et unxit me unctione misericordiae suae. V. Dominus qui eripuit me de ore leonis et de manu bestiae liberavit me.

f. 2r: [V. Ego in altissimis habito et thro-]nus meus in columna nubis. R. Initium sapientiae timor domini intellectus bonus omnibus facientibus eum laudatio ejus manet in saeculum saeculi. V. Dispersit dedit pauperibus\*. R. Verbum iniquum et dolosum longe fac a me domine divitias et paupertas ne dederis mihi sed tantum victui meo tribue necessaria. V. Ne forte satiatus evomam illud et perjurem nomen dei mei. R. Magna enim sunt judicia tua domine et inenarrabilia verba tua magnificasti populum tuum et honorasti. V. Deduxisti sicut oves

f. 2v: populum tuum in manu Moysi et Aaron. R. Ne derelinquas me domine pater et dominator vitae meae ut non corruam in conspectu adversariorum meorum ne gaudeat de me inimicus meus. V. Apprehende arma et scutum et exsurge in adjutorium mihi. R. Quae sunt in corde hominum oculi tui vident domine et in libro tuo omnia scribentur homo videt in facie deus autem in corde. V. Imperfectum meum viderunt oculi tui et in libro tuo omnia scribentur. R. Praebe fili cor tuum mihi et oculi tui vias meas custodiant ut [addatur gratia capiti tuo].

#### Proprium de tempore, De Regum, De Sapientia

f. 3r (FASC. 200 č. 15/ Tr.A. 1 2/48 Bifolio): [R. Paucitas dierum meorum finitur brevi dimitte me domine sine plangam paululum dolorem meum antequam vadam ad] terram tenebrosam

40. Vorliegende Studie wurde von der Agentur für Wissenschaft und Entwicklung der Slowakischen Republik im Rahmen des Projekts Nr. APVV-14-0681 bearbeitet.

41. *Rex autem David cooperto capite incedens lugebat filium dicens Absalon fili mi fili mi Absalon quis mihi det ut ego moriar pro te fili mi Absalon.* <http://cantusdatabase.org>

et opertam mortis caligine. V. Ecce in pulvere sedeo et in pulvere dormio et si mane me quaeris non subsistam. R. Adesto dolori meo deus nimium fatigor et cecidit in luctum cithara mea et cantatio mea in plorationem. V. Versa est in luctum cithara mea et organum meum in vocem flentium. R. Versa est in luctum cithara mea et organum meum in vocem flentium parce mihi domine nihil enim sunt dies mei. V. O custos hominum quare me posuisti contrarium tibi et factus sum

f. 3v: mihimetipsi gravis. dominica\* A. Ne reminiscaris domine delicta mea vel parentum meorum neque vindictam sumas de peccatis meis. A. Omni tempore benedic deum et pete ab eo ut vias tuas dirigat et omni tempore consilia tua in ipso permaneant. R. Peto domine ut de vinculo improperii hujus absolvas me aut certe desuper terram eripias me ne reminiscaris delicta mea vel parentum meorum neque vindictam sumas de peccatis meis quia eruis sustinentes te domine. V. Omnia enim judicia tua justa sunt et.

f. 4r: [V. Exspectemus humiles consolationem ejus qui non derelinquet] nos. R. Dominator domine caelorum et terrae creator aquarum rex universae creaturae tuae exaudi orationem servorum tuorum. V. Domine deus exercituum magne et mirabilis. R. Domine deus qui conteris bella ab initio eleva brachium tuum super gentes quae cogitant servis tuis mala et dextera tua glorificetur in nobis. V. Erige brachium tuum sicut ab initio et allide virtutem eorum. R. Domine rex omnipotens in ditione tua cuncta sunt posita et non est qui possit resistere voluntati tuae libera nos propter nomen

f. 4v: tuum. V. Exaudi orationem nostram et converte luctum nostrum in gaudium. R. Conforta me rex sanctorum principatum tenens et da sermonem rectum et benesonantem in os meum. V. Da nobis domine locum paenitentiae et ne claudas ora canentium te domine. R. Spem in alium numquam habui praeter in te deus Israel qui irasceris et propitius eris et omnia peccata hominum in tribulatione dimittis. V. Qui regis Israel intende qui deducis velut ovem Joseph. dominica\* R. Adaperiat dominus cor vestrum in lege sua et in praeceptis suis et faciat pacem in diebus nostris.

### **Proprium de tempore, De Job, De Tobia, De Judith, De Esther, De Machabaeis**

f. 5r (FASC. 200 č. 15/ Tr.A.1 1/48): [A. Duo homines ascenderunt in templum ut orarent unus pharisaeus et alter publicanus pharisaeus stans haec apud se orabat deus gratias tibi ago quia non sum sicut ceteri homines raptores in-]justi adulteri velut etiam hic publicanus publicanus autem stans percutiebat pectus suum dicens deus propitius esto mihi peccatori. A. Stans a longe publicanus nolebat oculos ad caelum levare sed percutiebat pectus suum dicens deus propitius esto mihi peccatori. dominica xii\* A. Dum transiret dominus per medios fines Tyri surdos fecit audire et mutos loqui. A. Quanto eis praecipiebat tanto magis plus praedicabant et eo amplius admirabantur dicentes bene omnia fecit surdos fecit audire et mutos loqui. A. Bene omnia fecit surdos

f. 5v: fecit audire et mutos loqui. dominica xiii\* A. Dico autem vobis quod multi reges et prophetae voluerunt videre quae videtis et non viderunt et audire quae auditis et non audierunt. A. Homo quidam descendebat ab Jerusalem in Jericho et incidit in latrones qui etiam despoliaverunt eum et plagis impositis abierunt semivivo relicto. A. Samaritanus quidam iter

faciens et videns eum semivivum relictum misericordia motus est et approprians alligavit vulnera ejus infundens oleum et vinum duxit in stabulum et curam ejus egit. A. Quis [tibi videtur proximus fuisse illi qui incidit in latrones et ait ille qui fecit misericordiam in illum vade et tu fac similiter alleluia].

**Proprium de tempore, Dom. 11-13 p. Pent.**

f. 6r (FASC. 200 č. 15/ Tr.A. 1 4/48 – Bifolio): [R. Benedic domine domum istam et omnes habitantes in illa sitque in ea sanitas humilitas sanctitas castitas virtus victoria fides spes et caritas] benignitas temperantia patientia spiritualis disciplina et oboedientia per infinita saecula. V. Conserva domine in ea timentes te pusillos cum majoribus. V. Gloria patri et filio et spiritui sancto. H. Urbs Jerusalem beata\*. W. Domus mea\*. A. O quam metuendus est locus iste vere non est hic aliud nisi domus dei et porta caeli. A. Pax aeterna ab aeterno patre huic domui pax perennis verbum patris sit pax huic domui pacem pius consolator huic praestet do-

f. 6v: mui. I. Filiae Sion currite assunt enim celebria matris vestrae sollempnia jubilemus igitur deo nostro unanimes qui sibi eam gratuita elegit clementia. A. Tollite portas principes vestras et elevamini portae aeternales. A. Erit mihi dominus in deum et lapis iste vocabitur domus dei. A. Aedificavit Moyses altare domino deo. W. Domus mea R. Domus orationis\*. R. In dedicatione templi decantabat populus laudem et in ore eorum dulcis resonabat sonus.

f. 7r: [A. Accepit autem omnes timor et magnificabant de-]um dicentes quia propheta magnus surrexit in nobis et quia deus visitavit plebem suam. A. D[C]um intraret Jesus in domum cujusdam principis pharisaeorum sabbato manducare panem et ecce homo quidam hydropicus erat ante illum ipse vero apprehensum sanavit eum ac dimisit. A. Cum vocatus fueris ad nuptias recumbe in novissimo loco ut dicat tibi qui te invitavit amice ascende superius et erit tibi gloria coram simul discumbentibus alleluia. A. Omnis qui se exaltat humiliabitur et qui se humiliat exaltabitur. A. Ma-

f. 7v: gister quod est mandatum magnum in lege ait illi Jesus diliges dominum deum tuum ex toto corde tuo alleluia. A. Quid vobis videtur de Christo cujus filius est dicunt ei omnes David dicit eis Jesus quomodo David in spiritu vocat eum dominum dicens dixit dominus domino meo sede a dexteris meis. dom. xix.\* A. Dixit dominus paralytico confide fili remittuntur tibi peccata tua. A. Et videns Jesus fidem illorum dixit paralytico surge tolle lectum tuum et vade in domum tuam. A. Tulit ergo paralyticus lectum suum in quo jacebat magnificans deum [et omnis plebs ut vidit dedit laudem deo].

**Proprium de tempore, In Dedicatione Ecclesiae, Dominicae 17-19 post Pentecostes**

## Anhang II

### Inhalt des Fragments im Archiv des Slowakischen Nationalmuseums

f. 1r: [R. Hodie nobis caelorum rex de virgine nasci dignatus est ut hominem perditum ad regna caelestia revocaret gaudet exercitus angelorum quia salus aeter-]na humano generi apparuit. V. Gloria in excelsis deo et in terra pax hominibus bonae voluntatis. R. Hodie nobis de caelo pax vera descendit hodie per to-[tum mundum melliflui facti sunt caeli].

f. 1v: [V. Descendit de caelis missus ab arce patris introivit per aurem virginis in regionem nostram indutus stolam purpuream et exivit per auream portam lux et decus] universae fabricae mundi. V. Missus ab arce veniebat magnam laetitiam nuntiabat est Christus venturus [alvo matris procreandus tamquam sponsus dominus procedens de thalamo suo].

### Abkürzungen

|       |                          |
|-------|--------------------------|
| A     | Antiphon                 |
| Ab    | Benedictus-Antiphon      |
| Adv.  | Advent / Tempus Adventus |
| Am    | Magnificat-Antiphon      |
| BMV   | Beata Maria Virgo        |
| Dom.  | Dominica                 |
| H.    | Hymnus                   |
| Hebd. | Hebdomada                |
| L     | Laudes                   |
| M     | Matutin                  |
| N     | Nokturn                  |
| p.    | post                     |
| Pent. | Pentecosten              |
| R.    | Responsorium             |
| V.    | Versus / Vers            |
| V     | Vesperae                 |
| W     | Versiculus / Versikel    |
| *     | in rubro / nur Incipit   |